

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 292. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299307857584.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

T-11. Bøner for Maaltid

1for] før. - **1,1**Børnene dine] dine børn. - **1,5**Liff oc Leffnet] legeme og liv - **2,1**Velsigne] velsign, imp. - **2,3**hußuale] trøste. - **2,4**Druis] drøjes, bevirker bedre forslag. - **2,4**formeris] forøges - **3,1**Vilt] imp. af ville. - **3,1**beujse] vise. - **3,3**Hungerige] hungrige, sultne. - **3,5**At loffue] så at vi dig alle kan takke. - **3,7**Met bekiende] med tak vidne om 293 Den anonyme *Dich bitten wir, deine Kinder*, Wack.III 1290, trykt i Valentin Babsts Gesangbuch 1553 (ikke i udg.1545, som Widding hævder) Overs. af Hans Thomissøn i Th 328r som den 3. af 3 »Bøner for Maaltid« og med overskriften »Dig bede wi Børnene dine, Siungis lige som, Herre Christ Gud Faders enbaarne Søn etc.« Nutzhorn fejl læser Wack. og tillægger derfor med urette Georg Klee (Thymus) forfatterskabet.

Optrykt BH 136. Litt.. Skaar 492; Nutzhorn II 301f; Møller II 159; Widding II 108; Malling I 101-02

Overskriften i T-11 er en tankeløs og mekanisk overtagelse af rubriktitel fra Th, selv om der i Vb-T kun anføres en enkelt bøn før måltidet. Påfaldende, at det samme sker i rev.Rerav, hvor nærværende salme er eneste bøn under overskriften »Bøner for Maaltid«. Var.: **1,6** selff] selffuer.

T-11 er upåvirket af en anden var. i rev.Rerav str.2,4 Druis] Triffuis.